

30:1 וַיְהִי u.iei	בְּכָא b.ba	דָּוד dud	וְאֶנְשִׁיו u.anshi.u	צִקְלָג tzqlg	בַּיּוֹם b.ium	הַשְׁלִישִׁי e.shlishi
and he is becoming in to come of David and mortals of him	in to come of David and mortals of him	David	and mortals of him	Ziklag	in the day	the third
וְעַמְלָקוֹת u.omlqi	פְּשֻׁתָּו phshstu	אֶל al	נֶגֶב - אֶל u.al - tzqlg	צִקְלָג u.iku	אֶת ath - tzqlg	צִקְלָג - אֶת Ziklag and they are smiting » Ziklag
and Amalekite they ransacked to Negev and to Ziklag and they are smiting »	Negev and to Ziklag and they are smiting »					
וַיָּרַדְפוּ u.ishrphu	אֶת ath.e	בָּאֵשׁ b.ash	:			
and they are burning » her in the fire						
30:2 וַיָּשֶׁבּוּ u.ishbu	הַנְּשָׁמָה - אֶת ath - e.nshim	בַּת - אֲשֶׁר ashr - b.e	מִקְטָן m.qtn	וְעַד u.od	גָּדוֹל - לֹא - gdul la	
and they are capturing » the women who in her from small one and unto great one not	the women who in her from small one and unto great one not					
הַמִּירָיו emithu	אִישׁ aish	וַיִּנְגְּנוּ u.inegu	וַיַּלְכֵלִי u.ilku	לְדַרְכָּם l.drk.m	:	
they put to death man and they are driving and they are going to way of them	and they are driving and they are going to way of them					
30:3 וַיָּבֹא u.iba	דָּוד dud	וְאֶנְשִׁיו u.anshi.u	הַשִּׁיר - אֶל al - e.oir	וְהַבָּה u.ene	שְׁרוּפָה shruphe	
and he is coming David and mortals of him to the city and behold ! being burned	David and mortals of him to the city and behold ! being burned					
בָּאֵשׁ b.ash	וַיְשִׁיחָם u.nshi.em	וּבְנֵיהם u.bnem	וּבְנֹתְרֵיהם u.bnthi.em	וּבְשָׁבוֹ nshbu	:	
in the fire and women of them and sons of them and daughters of them they were captured	and women of them and sons of them and daughters of them they were captured					
30:4 וַיִּשְׁאַל u.isha	דָּוד dud	וְהַעַם u.eom	אֶתְּנָהָר - אֶת ashr - ath.u	אֶתְּנָהָר - אֶת ath - qul.m	קֹולָם - אֶת voice of them	
and he is lifting David and the people who with him » voice of them	David and the people who with him » voice of them					
וַיַּבְכוּ u.ibku	עַד od	אֲשֶׁר ashr	אֵין ain	- בָּם - b.em	כְּחַזְקָה kch	לְבָכֹות l.bkuth
and they are lamenting until which there is no in them vigor to to lament of	until which there is no in them vigor to to lament of					
30:5 וְשַׁתִּי u.shthi	נְשִׁי nshi	דָּוד - dud	נְשָׁבוֹ nshbu	הַיּוֹרְעָלִית achinom	אֲחִינָם e.izrolith	לְאַבִּינָל u.abigil
and two of women of David they were captured Ahinoam the Jezreelite and Abigail woman of	David they were captured Ahinoam the Jezreelite and Abigail woman of					
הַקְרָמְלִי nbl	בְּכָל e.krml	:				
Nabal the Carmelite						
30:6 וְתַצְאֵר u.thtzr	לְדָוד 1.dud	כִּי mad	כִּי ki	אָמַרְתִּי - amru	הַעַם e.om	לְסִקְלָוּ 1.sql.u
and she is distressing to David very that they said the people to to stone of him that	to David very that they said the people to to stone of him that					
מִרְאֵה mre	שְׁנֵשׁ npshsh	כָּל kl	הַעַם - e.om	אִישׁ aish	בָּנוֹ ol	בְּנֵי bn.u
she was bitter soul of all of the people man on son of him sons of him and on	all of the people man on son of him sons of him and on					
בְּנֵתָיו bnthi.u	וְיִתְחַצֵּב u.ithchzq	דָּוד dud	בְּיִתְחַזֵּב b.ieu	בְּנֵי alei.u	אֱלֹהִים : s	
daughters of him and he is encouraging himself David in Yahweh Elohim of him	and he is encouraging himself David in Yahweh Elohim of him					
30:7 וַיֹּאמֶר u.iamr	דָּוד dud	אֲבִיתָר - אֶל al - abithr	הַכֹּהֵן e.ken	בָּן bn	הַגִּשָּׁה - achimlk	אֲחִימֶלֶךְ - egish.e
and he is saying David to Abiathar the priest son of Ahimelech bring close you !	David to Abiathar the priest son of Ahimelech bring close you !					
נָא na	לִי 1.i	הַאֲפֹד e.aphd	וַיְגַש u.ighsh	אֲבִיתָר abithr	אֲתָה ath - e.aphd	הַאֲפֹד - אֶל al - ded
please ! to me the ephod and he is bringing close Abiathar » the ephod to David	the ephod and he is bringing close Abiathar » the ephod to David					
30:8 וַיִּשְׁאַל u.ishal	דָּוד dud	בִּיהּוּנָה b.ieu	לְאָמַר l.amr	אַרְדָּף ardph	הַגְּדוֹר achri	אַתָּה e.gdud
and he is asking David in Yahweh to to say of I shall pursue after the raiding party	I shall pursue after the raiding party					
הַנָּה e.eze	הַאֲשָׁגָּנָה e.ashg.nu	וַיֹּאמֶר u.iamr	לֹן l.u	רַדְפָּה rdph	כִּי ki	הַשְׁגָּנָה - eshg
the this ? I shall overtake him and he is saying to him pursue you ! that to overtake	overtake him and he is saying to him pursue you ! that to overtake					
תַּשְׁחִיג thshig	וְהַצְלָל u.etzl	תַּחְצִיל thtzil	:			
you shall overtake and to rescue you shall rescue	and to rescue you shall rescue					
30:9 וַיָּלַךְ u.ilk	דָּוד dud	וְשָׁה eu.a	מְאוֹת - u.shsh	אִישׁ aish	אֶתְּנָהָר ath.u	וַיַּבְאָוֹ u.ibau
and he is going David he and six hundreds man who with him and they are coming unto	he and six hundreds man who with him and they are coming unto					
		עד od				

1 . And it came to pass, when David and his men were come to Ziklag on the third day, that the Amalekites had invaded the south, and Ziklag, and smitten Ziklag, and burned it with fire;

2 And had taken the women captives, that [were] therein: they slew not any, either great or small, but carried [them] away, and went on their way.

3 So David and his men came to the city, and, behold, [it was] burned with fire; and their wives, and their sons, and their daughters, were taken captives.

4 Then David and the people that [were] with him lifted up their voice and wept, until they had no more power to weep.

5 And David's two wives were taken captives, Ahinoam the Jezreelite, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

6 And David was greatly distressed; for the people spake of stoning him, because the soul of all the people was grieved, every man for his sons and for his daughters: but David encouraged himself in the LORD his God.

7 . And David said to Abiathar the priest, Ahimelech's son, I pray thee, bring me hither the ephod. And Abiathar brought thither the ephod to David.

8 And David enquired at the LORD, saying, Shall I pursue after this troop? shall I overtake them? And he answered him, Pursue: for thou shalt surely overtake [them], and without fail recover [all].

9 So David went, he and the six hundred men that [were] with him, and came to the

נהל	הבשר	ונְנוּתָרִים	עֲמֹדֶה :	
nchl	e·bshur	u·e·nuthrim	omdu	:
watercourse-of	the·Besor	and·the·ones-being-left	they-stayed	
30:10 נִירְדֵּךְ	רוֹד	וְאַרְבָּעַ הוּא	מֵאוֹתָה - אִישׁ	וַיַּעֲמֹדְךָ אִישׁ מְאַתִּים :
u·irdph	dud	eua u·arbo	- mauth	aish u·iomdu mathim
and·he-is-pursuing	David	he	and·four	hundreds man
man	who	they-were-as-corpses	from-to-cross-over-of	and·they-are-staying two-hundreds
אִישׁ פָּגָרָוּ אֲשֶׁר	מַעֲבֵר	אַתְּ נְחָל	הַבְּשָׂר :	מְאַתִּים
aish ashr phgru	m·obr	ath - nchl	e·bshur	:
man who they-were-as-corpses	from-to-cross-over-of	» watercourse-of	the·Besor	
30:11 וַיַּמְצָא	אִישׁ מִצְרַיִם	בְּשָׂדָה	וַיִּקְחֶה	רוֹד אֶל אֶתְּ
u·imtzau	aish - mtzri	b·shde	u·iqchu	ath-u al - dud
and·they-are-finding	man Egyptian	in·the·field	and·they-are-taking	»·him to David
וַיַּיְמִן	לֹא	וַיְאַלְּלָה	וַיְשַׁקְּהָ	רוֹד :
u·ithnu	- l·u	lchm u·iakl	u·ishq·eu	mim :
and·they-are-giving	to·him	bread and·he-is-eating	and·they-are-giving-to-drink·him	waters
30:12 וַיַּיְמִן	לֹא	פֶּלֶחֶה	וַיְשִׁנְיָה	צַמְקִים :
u·ithnu	- l·u	phlch dble	u·shni	tzmqim
and·they-are-giving	to·him	slice-of pressed-dried-fig-cake	and·two-of	clusters-of-raisins
וְאַכֵּל	וְתַשְׁבַּח	רוּחוֹ	אַלְיָה	וְאַכֵּל לֹא :
u·iakl	u·thshb	ruch·u	ali·u ki la - akl	lchm u·la -
and·he-is-eating	and·she-is-returning	spirit-of·him	to·him	that not he-ate bread and·not
שְׁתָה מִם וְשָׁלַשָּׁה יָמִים שְׁלַשָּׁה ס :	וְשָׁלַשָּׁה יָמִים שְׁלַשָּׁה ס :			
30:13 וַיֹּאמֶר	לֹא	רוֹד לְמִי	וְאֵת אַתָּה - מִזְהָה	וַיֹּאמֶר אַתָּה :
u·iamr	l·u	dud 1·mi	- athe u·ai	athe u·iamr
and·he-is-saying	to·him	David to·whom ?	you and·where ?	from>this you and·he-is-saying
מִצְרֵי נָעָר אָנָכִי עָבֵד אָנָכִי מִצְרֵי נָעָר	לְאִישׁ עַמְלָקִי וַיַּעֲזֹבְנִי אָדָנִי כְּלִילִיתִי	וַיַּעֲזֹבְנִי אָדָנִי כְּלִילִיתִי		
nor mtzri anki obd	1·aish omlqi	u·iozb·ni	adn·i ki chlithi	adn·i ki chlithi
lad Egypt I servant to·man-of Amalekite	and·he-is-forsaking·me	and·he-is-forsaking·me	lord-of·me that I-was-ill	
הַיּוֹם שְׁלַשָּׁה :				
e·ium shlshe :				
the·day three				
30:14 אָנָחָנוּ פְּשַׁתְּנוּ נֶגֶב הַכְּרֵתִי וְעַל לִיהְוֹה אֲשֶׁר - וְעַל גָּלְבָּן נֶגֶב וְעַל כָּלְבָּן :	אָנָחָנוּ פְּשַׁתְּנוּ נֶגֶב הַכְּרֵתִי וְעַל לִיהְוֹה אֲשֶׁר - וְעַל גָּלְבָּן נֶגֶב וְעַל כָּלְבָּן :			
anchnu phshtnu negb e·krthi u·ol asher l·ieude u·ol ngb klb	we we-ransacked Negev-of the·Kerethite and·on which to·Judah and·on Negev-of Caleb			
וְאַתָּה צָקָלָנוּ שָׁרְבָּנוּ בָּאֵשׁ :				
u·ath - tzqlg shrphnu b·ash	and·» Ziklag we-burned in·the·fire			
30:15 וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹן רֹד אֶתְּהַרְדֵּן ? תַּהֲרֹדֵן אֶל כָּנְגָדֵר - אֶל :	אֶל כָּנְגָדֵר - אֶל :	הַנְּגָדֵר :		
u·iamr ali·u dud e·thurd·ni	and·he-is-saying to·him David ?·you-shall-clear-down·me	to the·raiding-party	the·this	
וַיֹּאמֶר הַשְׁבָּעָה לְאֵין בְּאֱלֹהִים אֶתְּהַרְדֵּן :				
u·iamr eshbo·e l·i b·aleim am	and·he-is-saying swear-you ! to·me in·Elohim should-not-be	you-are-putting-to-death·me		
וְאַתָּה תַּהֲרֹדֵן ? תַּהֲרֹדֵן :				
וְאַתָּה תַּהֲרֹדֵן ? תַּהֲרֹדֵן :				
30:16 וְרַדְתָּה וְהַנְּהָה נְטַשִּׁים פְּנֵי עַל כָּל הַשְּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר :	וְרַדְתָּה וְהַנְּהָה נְטַשִּׁים פְּנֵי עַל כָּל הַשְּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר :			
u·ird·eu u·ene ntshim ol phn·i kl	and·he-is-clearing-down·him and·behold ! ones-being-deployed over surfaces-of all-of			
the·land ones-eating and·ones-drinking and·ones-celebrating in·all-of the·loot the·great which				
לִקְחוּ מִאָרֶץ אֲכָלִים וְשָׁתִים וְחִנְנִים בְּכָל בְּכָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר :	לִקְחוּ מִאָרֶץ phlshthim u·chggim ieude	ntshim	ol phn·i	kl
lqchu m·artz u·shthim u·chggim ieude	and·land-of Philistines and·land-of Judah			
they-took from·land-of				

brook Besor, where those that were left behind stayed.

10 But David pursued, he and four hundred men: for two hundred abode behind, which were so faint that they could not go over the brook Besor.

11 And they found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave him bread, and he did eat; and they made him drink water;

12 And they gave him a piece of a cake of figs, and two clusters of raisins: and when he had eaten, his spirit came again to him: for he had eaten no bread, nor drunk [any] water, three days and three nights.

13 And David said unto him, To whom [belongest] thou? and whence [art] thou? And he said, I [am] a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days agone I fell sick.

14 We made an invasion [upon] the south of the Cherethites, and upon [the coast] which [belongeth] to Judah, and upon the south of Caleb; and we burned Ziklag with fire.

15 And David said to him, Canst thou bring me down to this company? And he said, Swear unto me by God, that thou wilt neither kill me, nor deliver me into the hands of my master, and I will bring thee down to this company.

16 And when he had brought him down, behold, [they were] spread abroad upon all the earth, eating and drinking, and dancing, because of all the great spoil that they had taken out of the land of the Philistines, and out of the land of Judah.

30:17 וַיָּכֹם  
u.ik.m  
and.he-is-smiting.them David from.the.gloaming and.until the.evening to.morrow.of.them

וְלֹא נִמְלַט - נִמְלַט  
u.la - nmlt man  
and.not he-escaped from.them man except only four hundreds man

הַמְלִימִים - עַל  
ol - e.gmlim u.insu  
on the.camels and.they-are-fleeing

30:18 גַּנְצָל  
u.itzl  
and.he-is-rescuing David » all-of which they-took Amalek and.» two-of women.of.him

הַשִּׁיל  
etzil  
he-rescued David

30:19 וְלֹא גַּנְדֵּר  
u.la nodr  
and.not he-was-deranged to.them from the.small and.unto the.great and.unto sons

וּבְנוֹת וּמְשֻׁלָּל  
u.bnuth u.m.shll  
and.daughters and.from.loot and.unto all-of which they-took for.them the.all he-restored

דָּוִד :  
dud :  
David

30:20 גַּזְקָן  
u.iqch  
and.he-is-taking David » all-of the.flock and.the.herd they-drove to.faces.of

הַמִּקְנָה יִאָמְרוּ הַהֲנָא  
e.mqne e.eua u.iamru  
the.cattle the.he and.they-are-saying this loot.of David

30:21 גַּבְבָּא  
u.iba  
and.he-is-coming David to two-hundreds the.mortals who they-were-as-corpses

מִלְכַּת וְשִׁבְמָה דָּוִד אֶחָרִי  
m.lkth achri dud u.ishib.m  
from.to-go.of after David and.he-is-causing-to-sit.them in.watercourse.of the.Besor

וְצָאוֹת לְקָרְבָּת דָּוִד וְלִקְרָאת  
u.itzau l.grath dud u.l.grath  
and.they-are-coming-forth to.to-meet.of David and.to.to-meet.of the.people who with.him

וְגַשְׁתָּו וְשִׁמְעָת דָּוִד חָעֵם - אֶת דָּוִד וְיִשְׁאָל  
u.igsh dud ath - e.om u.ishal  
and.he-is-coming-close David » the.people and.he-is-asking to.them to.well-being

30:22 וְעַזְנָה  
u.ion  
and.he-is-responding every.of man evil and.decadent in.the.mortals who they-went

וַיֹּאמֶר דָּוִד כִּי יְעַזְנָה אֲשֶׁר לֹא אֲשֶׁר  
om - dud u.iamru ion ashro la - elku  
with David and.they-are-saying because which not they-went with.me not we-shall-give

לִהְמָם מְהַשְּׁלָל אֲשֶׁר הַצְלָנוּ כִּי אֶת אֶת אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
l.em m.e.shll ashr etzlnu ki - am - aish ath - ashth.u u.ath -  
to.them from.the.loot which we-rescued except only man » woman.of.him and.»

בְּנֵינוּ וַיַּגְנַּב  
bni.u u.inegu u.ilku  
sons.of.him and.they-shall-lead and.they-shall-go

30:23 וַיֹּאמֶר  
u.iamr  
and.he-is-saying David not you(p)-shall-do so brothers.of.me » which he-gave Yahweh

לְנוּ וַיִּשְׁמַר  
l.nu u.ishmr ath.nu u.ithn  
to.us and.he-is-guarding »us and.he-is-giving » the.raiding-party the.one-coming on.us

17 And David smote them from the twilight even unto the evening of the next day: and there escaped not a man of them, save four hundred young men, which rode upon camels, and fled.

18 And David recovered all that the Amalekites had carried away: and David rescued his two wives.

19 And there was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither spoil, nor any [thing] that they had taken to them: David recovered all.

20 And David took all the flocks and the herds, [which] they drove before those [other] cattle, and said, This [is] David's spoil.

21 . And David came to the two hundred men, which were so faint that they could not follow David, whom they had made also to abide at the brook Besor; and they went forth to meet David, and to meet the people that [were] with him: and when David came near to the people, he saluted them.

22 Then answered all the wicked men and [men] of Belial, of those that went with David, and said, Because they went not with us, we will not give them [ought] of the spoil that we have recovered, save to every man his wife and his children, that they may lead [them] away, and depart.

23 Then said David, Ye shall not do so, my brethren, with that which the LORD hath given us, who hath preserved us, and delivered the company that came against us into our hand.

**בִּרְנָנוּ :**  
b·id·nu :  
in.hand-of.us

30:24 וְמִי יִשְׁמַע לְכֶם לְדָבָר הַזֶּה כִּי כָּחֵלָק כָּחֵלָק  
u·mi ishmo l·km l·dbr e·ze ki k·chlq  
and.who ? he-shall-listen to.you(p) to.the.matter the.this that as.portion

**הַזֶּר :**  
e·zrd b·mlchme u·k·chlq e·ishb ol - e·klim ichdu  
the.one-going-down in.the.battle and.as.portion the.one-sitting on the.gear alike

**וַיְתַלְקֹעַ :**  
ichlqu : s  
theyshall-apportion

30:25 וַיְהִי מִמְּיוֹם הַהֲוָא וּמִעַלְהָה וַיִּשְׁמַח לְחַק  
u·iey m·e·ium e·euu u·mol·e u·ishm·e l·chq  
and.he-is-becoming from.the.day the.he and.on.ward and.he-is-constituting.her to.statute

**וְלֹמַשְׁפֵּט :**  
u·l·mshpt l·ishral od e·ium e·ze : p  
and.to.custom for.Irael until the.day the.this

30:26 וַיָּבוֹא רֹ�וד צִקְלָג אֶל נִישְׁלָה מִתְשַׁלֵּל לִזְקָנִי יְהוּדָה  
u·iba dud al - tzqlg u·ishlch m·e·shll l·zqni ieude  
and.he-is-coming David to Ziklag and.he-is-m·sending from.the.loot to.old.ones-of Judah

**לְרֹעָה :**  
l·ro·eu l·amr ene l·km brke m·shll aibi  
to.associate.of.him to.to.say.of behold ! for.you(p) blessing from.loot.of ones.being.enemies.of

**יְהָה :**  
ieue :  
Yahweh

30:27 וְלֹאָשָׁר בְּבֵית־אֱלֹהִים וְלֹאָשָׁר בְּרִמּוֹת־נֶגֶב וְלֹאָשָׁר בְּיִתְרָן :  
l·ashr b·bith-al u·l·ashr b·rmuth-ngb u·l·ashr b·ithr :  
to.whom in.Beth-El and.to.whom in.Ramoth-Negev and.to.whom in.Jattir

30:28 וְלֹאָשָׁר בְּעַרְעָר וְלֹאָשָׁר בְּשִׁפְמוֹת וְלֹאָשָׁר בְּאַשְׁתְּמוֹעָה ס :  
u·l·ashr b·oror u·l·ashr b·shphmuth u·l·ashr b·ashtmmo : s  
and.to.whom in.Aroer and.to.whom in.Siphmoth and.to.whom in.Eshtemoa

30:29 וְלֹאָשָׁר בְּרָכָל וְלֹאָשָׁר בְּעָרִי וְלֹאָשָׁר בְּעִירָמְאָלִי וְלֹאָשָׁר בְּעָרִי :  
u·l·ashr b·rk1 u·l·ashr b·ori e·irchmali u·l·ashr b·ori  
and.to.whom in.Racal and.to.whom in.cities.of the.Jerahmeelite and.to.whom in.cities.of

**הַקִּינִי :**  
eqini :  
the.Kenite

30:30 וְלֹאָשָׁר בְּחַרְמָה וְלֹאָשָׁר בְּבָרְעָשָׁן וְלֹאָשָׁר בְּעַתְּחָךְ :  
u·l·ashr b·chrme u·l·ashr b·bur·oshn u·l·ashr b·othk :  
and.to.whom in.Hormah and.to.whom in.Bor-Ashan and.to.whom in.Athach

30:31 וְלֹאָשָׁר בְּחַבְרוֹן וְלֹאָשָׁר בְּהַתְּהָלָק שָׁם דָּוִיד הָא  
u·l·ashr b·chbrun u·l·kl - e·mqmuth ashr - ethelk - shm dud eua  
and.to.whom in.Hebron and.to.all.of the.places<sup>ri</sup> which he-walked there David he

**וְאֶנְשִׁיו :**  
u·anshi·u : p  
and.mortals.of.him

<sup>24</sup> For who will hearken unto you in this matter? but as his part [is] that goeth down to the battle, so [shall] his part [be] that tarrieth by the stuff: they shall part alike.

<sup>25</sup> And it was [so] from that day forward, that he made it a statute and an ordinance for Israel unto this day.

<sup>26</sup> And when David came to Ziklag, he sent of the spoil unto the elders of Judah, [even] to his friends, saying, Behold a present for you of the spoil of the enemies of the LORD;

<sup>27</sup> To [them] which [were] in Bethel, and to [them] which [were] in south Ramoth, and to [them] which [were] in Jattir,

<sup>28</sup> And to [them] which [were] in Aroer, and to [them] which [were] in Siphmoth, and to [them] which [were] in Eshtemoa,

<sup>29</sup> And to [them] which [were] in Rachal, and to [them] which [were] in the cities of the Jerahmeelites, and to [them] which [were] in the cities of the Kenites,

<sup>30</sup> And to [them] which [were] in Hormah, and to [them] which [were] in Chorashan, and to [them] which [were] in Athach,

<sup>31</sup> And to [them] which [were] in Hebron, and to all the places where David himself and his men were wont to haunt.